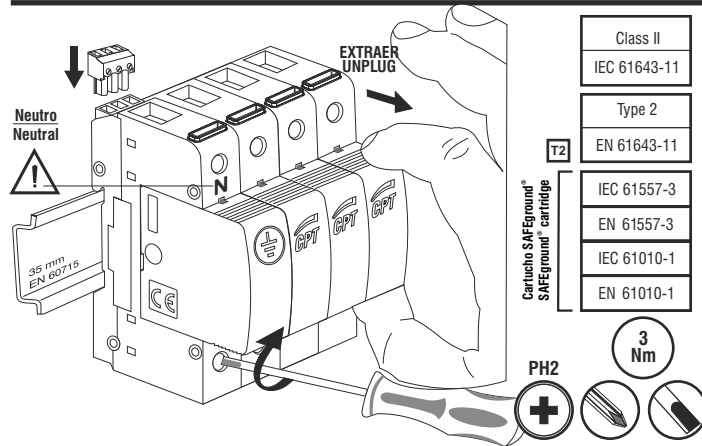
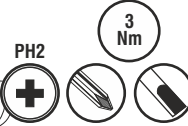


Datos Técnicos/Technical Data



Class II
IEC 61643-11
Type 2
EN 61643-11
IEC 61557-3
EN 61557-3
IEC 61010-1
EN 61010-1



Model	PSM4-40/230 SG (IR)	PSM4-40/400 SG (IR)
Un(50/60 Hz)	120/208 V	230/400 V
Uc(L-N)(50/60 Hz)	175 V	275 V
I _{max}	40 kA	
	max. 125 A gG	
Range °C	-30 °C ... +70 °C	
IP code	20	

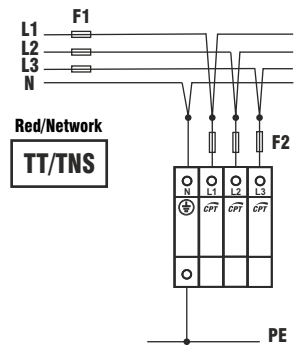
Tipo de cable Type of wire	FLEXIBLE	RÍGIDO/RIGID
min. <input type="checkbox"/> L,N,PE	6 mm ²	
max. <input type="checkbox"/> L,N,PE	25 mm ²	35 mm ²

Surge Protection Device PSM4 SAFEground®



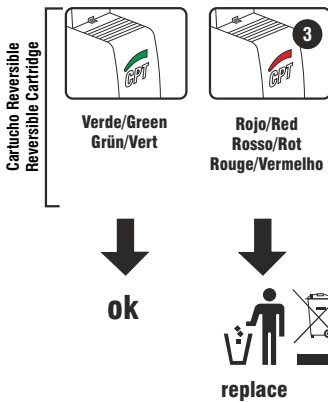
ES	<p>La conexión a una toma de tierra ES INDISPENSABLE para el óptimo funcionamiento de la protección.</p> <p>Un fusible o interruptor automático es necesario para proteger al equipo PSM SG. Reemplazar el cartucho de protección si el indicador de estado está rojo (solo L-N) (fin de vida). Comprobar el cableado y el sistema de tierras si la indicación de SAFEground no se encuentra en estado verde fijo.</p>	1 2 3 4
EN	<p>Connection to an earthing system IS ESSENTIAL for the correct operation of the PSM SG .</p> <p>A fuse or a circuit breaker is needed for protecting the PSM SG .</p> <p>Replace the protection module if the status indicator turns red (solo L-N) (denotes end of life). Check wiring and earthing system if SAFEground indication is any other but steady green.</p>	1 2 3 4
IT	<p>Al fine di garantire il corretto funzionamento della protezione, è essenziale la connessione al sistema di terra.</p> <p>È richiesto un fusibile o un interruttore magnetotermico a protezione dello PSM SG. Sostituire il modulo di protezione se l'indicatore è posizionato sul rosso (solo L-N) (fine vita).</p> <p>Controllare il cablaggio e la messa a terra se l'indicazione SAFEground è qualsiasi altro ma costante verde.</p>	1 2 3 4
DE	<p>Eine Verbindung mit der Erde ist wichtig für die Funktion und für einen sicheren Schutz. Zum Schutz des PSM SG wird eine Sicherung oder ein Leitungsschutzschalter benötigt.</p> <p>Ersetzen Sie das Schutzsteckmodul, wenn die Statusanzeige rot wird (nur L-N). Überprüfen Sie die Verkabelung und Erdungssystem, wenn die Anzeige von SAFEground anders als fest grün ist.</p>	1 2 3 4
FR	<p>Une connexion de mise à la terre de qualité est ESSENTIELLE pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil. L'installation d'une protection amont en utilisant un fusible ou un disjoncteur magnétothermique est indispensable pour assurer la protection de l'unité PSM SG. Remplacez le module de protection dans le cas où l'indicateur du status prend la couleur rouge (seulement L-N) (fin de vie). Vérifier le câblage et la mise à terre si l'indication de SAFEground n'est pas verte.</p>	1 2 3 4
PT	<p>A conexão a uma toma de terra É INDISPENSÁVEL para o ótimo funcionamento do protetor. Um fusível ou disjuntor é necessário para proteger o equipamento PSM SG. Substitua o módulo de proteção se o indicador de estado estiver em vermelho (somente L-N) (fim de vida). Comprova a fiação e o sistema de aterramento se o indicador do SAFEground não se encontrar no estado verde fixo.</p>	1 2 3 4

Conexión/Wiring 1



Fin de vida DPS/SPD end of life

(L-N) INDICACIÓN VISUAL/VISUAL INDICATION

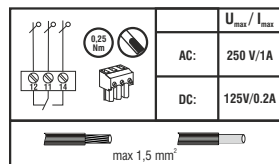


Fusible previo/Back-up fuse 2

Model 40 kA	
F1	F1 > 125 A gG
	↓
F2	F2 ≤ 125 A gG
	↓
F2	F1 ≤ 125 A gG
	↓
	∅

Fin de vida DPS/SPD end of life

(L-N) INDICACIÓN REMOTA/REMOTE INDICATION



Indicación SAFEground/SAFEground indication 4

	Verde/Green Grün/Vert	→	Protección sobretensión con máxima eficacia Surge protection has maximum effectiveness
	Amarillo/Yellow Giallo/Gelb Jaune/Amarelo	→	Protección sobretensión sin máxima eficacia Surge protection without maximum effectiveness
	Rojo/Red Rosso/Rot Rouge/Vermelho	→	Protección sobretensión ineficaz Surge protection is ineffective
	Rojo/Red Rosso/Rot Rouge/Vermelho	→	Sin protección contra sobretensiones Without surge protection
	Amarillo/Yellow Giallo/Gelb Jaune/Amarelo	→	(L-N) Cableado erróneo Wrong wiring
	Rojo-Verde/Red-Green Rosso-Verde/Rot-Grün Rouge-Vert/Vermelho-Verde	→	Sobretensión > 275 V Overvoltage > 275 V
	Amarillo-Verde/Yellow-Green Giallo-Verde/Gelb-Grün Jaune-Vert/Amarelo-Verde	→	Sobretensión > 132 V Overvoltage > 132 V
	Rojo-Amarillo/Red-Yellow Rosso-Giallo/Rot-Gelb Rouge-Jaune/Vermelho-Amarelo	→	Tensión neutro-tierra elevada High neutral-to-ground voltage

Cartucho SAFEground® NO Reversible / NON Reversible SAFEground® cartridge
Indicación basada en medición de impedancia de bucle / Indication based on loop impedance measurement

PSM4-40/400 SG (IR)	Sobretensión > 275 V Overvoltage > 275 V
PSM4-40/230 SG (IR)	Sobretensión > 132 V Overvoltage > 132 V
PSM4-40/400 SG (IR)	Infratensión < 195 V Undervoltage < 195 V
PSM4-40/230 SG (IR)	Infratensión < 108 V Undervoltage < 108 V

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del **PSM SG** sólo deben realizarse sin tensión por un electricista especializado.

Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad, así como las prescripciones y las leyes específicas del país.

Antes de iniciar el montaje debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje.

Un fusible o interruptor automático es necesario para proteger al equipo **PSM SG**. En caso que el interruptor automático general (F1 en esquema de conexión) sea de una intensidad demasiado elevada, se ha de instalar un fusible o interruptor automático adicional F2 como se especifica en el esquema de conexión.

Se recomienda instalar aguas arriba del diferencial para evitar que interfiera en la medida del equipo.

El empleo del **PSM SG** está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si se exceden los valores indicados, el protector puede ser dañado, así como las cargas conectadas a él. La manipulación inadecuada o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des **PSM SG** darf nur ohne Spannung durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Vor der Montage ist das **PSM SG** Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Zum Schutz des **PSM SG** wird eine Sicherung oder ein Leitungsschutzschalter benötigt. Wenn der Nennstromwert der Hauptsicherung (F1 im Anschlußbild) zu hoch ist wird eine zusätzliche Sicherung oder ein Leitungsschutzschalter (F2) benötigt.

Der Einsatz des **PSM SG** ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Ein falscher Anschluß bietet keinen Schutz und könnte zur Zerstörung vom Gerät und der daran angeschlossenen Betriebsmittel führen.

Es wird empfohlen, es vor dem Fehlerstromschutzschalter installiert wird, um Störungen bei der Messung der Vorrichtung zu vermeiden.

Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Safety instructions

EN

Wiring and assembly of the **PSM SG** must only be carried out with power supply disconnected by professionally qualified electricians.

National and local electrical standards, rules and regulations must be taken into consideration for the correct installation of the equipment. CPT cannot be held responsible for a poor installation, design or any subsequent damage.

Before proceeding with the installation, check the external status of the unit ensuring it has not suffered any damage during transportation or other.

A fuse or a circuit breaker is needed to protect the **PSM SG**. In the event that the main circuit breaker (F1 in the wiring diagram) had a too high nominal current, an additional fuse or circuit breaker F2 will be needed as shown in the wiring diagram. The system shall under no circumstance be installed if there is any evidence of damage or flaws.

It is recommended to be installed upstream the RCD to avoid interferences in the measurement of the device.

The use of **PSM SG** is limited to the scope and conditions described in the pages of this installation guide. If the indicated values are exceeded, this may result in damage to the protector and the devices it is protecting. Inappropriate manipulation or modifications of any kind, will invalidate the guarantee under which this electrical apparatus is delivered.

Instructions de sécurité

FR

Le câblage et l'assemblage du **PSM SG**, sera exclusivement effectué hors tension par des électriciens professionnels.

L'ensemble des normes et les règles électriques doivent être prises en compte, ainsi que tous les règlements ou lois en vigueur au niveau national et local. Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'état externe de l'unité en veillant qu'elle n'a subi aucun dommage de transport.

L'utilisation d'un fusible ou d'un disjoncteur est indispensable à la protection du **PSM SG**. Au cas où le disjoncteur principal (F1 dans le diagramme de raccordement) aurait un courant nominal trop élevé, un fusible ou un disjoncteur additionnel F2 serait nécessaire. Ceci est expliqué dans le diagramme de raccordement.

Le système ne sera en aucun cas installé si des dommages ou dégradations évidents sont constatés.

Il est recommandé d'installer SAFEground en amont du DDR pour éviter les interférences dans les mesures du dispositif.

L'utilisation du **PSM SG** est limitée à la portée et aux conditions décrites dans les pages de ce guide d'installation. L'unité de protection et les charges reliées peuvent être endommagées si les valeurs indiquées sont dépassées.

Des manipulations ou des modifications inadéquates de toutes sortes infirmeront la garantie sous laquelle cet appareil électrique est livré.

Istruzioni di sicurezza

IT

Il cablaggio e l'assemblaggio degli **PSM SG** deve essere effettuato in assenza di tensione elettrica solo da personale professionalmente qualificato.

Norme e regole elettriche devono essere prese in considerazione, così come qualsiasi legge o regolamento nazionale o locale applicabile.

Prima di procedere con l'installazione, controllare lo stato esterno dell'unità, assicurandosi che non ci siano danni dovuti al trasporto. È richiesta l'installazione di un fusibile o di un interruttore magnetotermico a protezione dello **PSM SG**.

Qualora il magnetotermico principale (indicato con F1 nello schema di connessione) avesse una corrente nominale troppo elevata, sarà necessario un ulteriore fusibile o interruttore magnetotermico. Fare riferimento allo schema di connessione. Il sistema non deve essere installato in caso di evidenti danni o difetti.

Si raccomanda di installare a monte dell'interruttori differenziali per evitare interferenze nella misurazione del dispositivo.

L'utilizzo di **PSM SG** è limitato allo scopo ed alle condizioni descritti nelle pagine di questa guida di installazione. La protezione ed il carico ad essa connessi potrebbero risultare danneggiati se vengono superati i valori indicati. Modifiche o manipolazioni inappropriate di qualsiasi genere faranno decadere la garanzia che ricopre questo apparecchio elettrico.

Indicações de Segurança

PT

A ligação e a montagem do **PSM SG** só deve ser realizado sem tensão por um electricista especializado.

Devem-se cumprir as normas e instruções de segurança, assim como as prescrições e leis específicas do país.

Antes de iniciar a montagem deve-se comprovar que o aparelho não apresente danos externos. Em caso de observar danos ou outros defeitos, não se deve efetuar a montagem.

Um fusível ou disjuntor é necessário para proteger o equipamento **PSM SG**. No caso que o fusível ou disjuntor geral (F1 no esquema de ligação) seja de uma intensidade superior a suportada pelo aparelho, há que instalar um fusível adicional F2 como se especifica no esquema de ligação.

Recomenda-se instalar antes do disjuntor diferencial para evitar interferências na medição do dispositivo.

O emprego do **PSM SG** está limitado às condições indicadas e mostradas nestas instruções de montagem. Se excederem os valores indicados, o protor pode ser danificado, assim como as cargas conectadas a ele.

A manipulação inadequada o a modificação do aparelho invalidam o direito de garantia.